



PREZYDENT MIASTA KRAKOWA

OR-05.0057-1212/XXX/07

Kraków, 21. GRU. 2007

Pan
Bolesław Kosior
Radny Miasta Krakowa

W odpowiedzi na Pana interpelację w sprawie wykazu miast, z którymi Kraków utrzymuje kontakty, zgłoszoną na XXX Sesji Rady Miasta Krakowa w dniu 5 grudnia 2007 r., uprzejmie informuję:

Formuła partnerstwa - w przypadku Krakowa - dotyczy jedynie miast zagranicznych.

Aktualnie Kraków utrzymuje stałe kontakty z 30 miastami. Są wśród nich miasta, z którymi współpraca usankcjonowana jest formalnymi zapisami, są też i takie, z którymi Kraków utrzymuje ożywione kontakty międzynarodowe bez zawierania formalnej umowy o współpracy. Z niektórymi miastami, związek opiera się na dawno podpisanej umowie, ale w rzeczywistości, z różnych historycznych i praktycznych powodów, miasta nie współpracują ze sobą w żadnym z obszarów.

Umowy o zblźniaczeniu zawarte zostały z 4 miastami: Kijowem, Leuven, Norymbergą, Mediolanem. Dwa miasta: Kurytyba oraz La Serena noszą tytuł Honorowych Miast Bliźniaczych.

Umowa o współpracy na zasadzie miast bliźniaczych oparta jest na stałych elementach, akcentuje podobieństwa kulturowe i historyczne - traktowana jest jako najwyższa forma partnerstwa. Zawrzeć ją można przeważnie tylko z jednym miastem w danym kraju.

Umowy o partnerskiej współpracy między miastami podpisane zostały z 20 miastami: Bordeaux, Bratysławą, Budapesztem, Cusco, Edynburgiem, Fezem, Florencją, Frankfurt nad Menem, Göteborgiem, Innsbruckiem, Lipskiem, Lwowem, Orleanem, Pecsem, Rochesterem, Sankt Petersburgiem, Sewillą, Solurą, Wilnem oraz Zagrzebiem.

Ponadto, w dniu 1 lipca 2005 r. podpisałem w Wiedniu z Burmistrzem i Gubernatorem Kraju Związkowego Wiednia „Oświadczenie o współpracy w różnych obszarach polityki komunalnej”. Pierwszy taki dokument został podpisany w 2000 roku. Brak umowy o partnerstwie wynika z uregulowań prawnych, według których statut miasta Wiednia nie pozwala na zawieranie tego typu umów.

Intensywne kontakty łączą także Kraków z Moskwą, mimo braku formalnej umowy o partnerstwie. Oba te miasta podpisały w kwietniu 2006 r. *Program współpracy między Rządem Moskwy a Gminą Miejską Kraków na lata 2006 – 2008*. Dodatkowo, współpracę obu miast w dziedzinie kultury precyzuje *Program współpracy kulturalnej na lata 2008-2010*. Na 2008 rok planowana jest prezentacja Krakowa w Moskwie oraz przedstawienie oferty kulturalnej Moskwy.

Wśród innych miast, z którymi Kraków utrzymuje stosunkowo regularne kontakty, mimo, iż nie są one oparte o dokumenty formalne, są także Quito, Strasburg i Wielkie Tyrnowo. Współpraca z tymi miastami nie przebiega w oparciu o programy współpracy na konkretny rok lub lata. Wspólne przedsięwzięcia i inicjatywy organizowane są na podstawie obustronnych ustaleń, podejmowanych pod koniec danego roku kalendarzowego i dotyczących roku następnego. Przyjęte zamierzenia mają odzwierciedlenie w planach finansowych miast zagranicznych i Krakowa. Jest to także zgodne z formułą budżetu miasta Krakowa, który ma charakter zadaniowy.

W planach na 2008 rok, po konsultacjach z naszymi partnerami zagranicznymi, uwzględnionych zostało kilka wspólnych przedsięwzięć. W przyszłym roku przypada jubileusz współpracy z Kijowem oraz Bordeaux (15-lecie). Z tej okazji planowane są wzajemne prezentacje wszystkich partnerów. Ponadto, jak co roku, będzie miała miejsce prezentacja Krakowa we Lwowie. Ten roczny cykl prezentacji opracowany przy współpracy z Lwowem (podczas, gdy w przypadku pozostałych miast są to cykle dwuletnie) utrzymany jest ze względu na nieco inny charakter kontaktów partnerskich, związany z bardzo liczną Polonią mieszkającą w tym mieście, dla której tego rodzaju wydarzenia są istotnym elementem więzi z Ojczyzną.

Przywiązując dużą wagę do współpracy z partnerami chińskimi, planowana jest także prezentacja Krakowa w Nanjing, w ramach międzynarodowej prezentacji historycznych miast świata, w październiku 2008 roku.

Udało się także ożywić współpracę z Zagrzebiem i Solurą. W obu tych miastach zostanie przedstawiona oferta kulturalna Krakowa, obejmująca wystawy i koncerty, a w Szwajcarii prezentacja Krakowa zostanie także poszerzona o wystawę w muzeum w Rapperswill. Kraków będzie także gospodarzem prezentacji Mediolanu i Moskwy.

Trwają prace nad doprecyzowaniem terminów oraz programów ww. prezentacji w Krakowie oraz miastach zagranicznych.

Kraków podejmuje również wspólne działania z wieloma innymi miastami zagranicznymi, przy realizacji konkretnych projektów, jak np. z Atenami – w ramach współpracy z European Cities Marketing czy Kyoto – jako siedzibą Ligi Miast Historycznych, do której należy także Kraków.

Szczegółowe informacje na temat współpracy międzynarodowej miasta Krakowa można znaleźć na stronie Biuletynu Informacji Publicznej, w dziale „Polityki, programy” (zakładka: Współpraca międzynarodowa), adres: <http://www.bip.krakow.pl/?mmi=332> oraz na stronie „Magicznego Krakowa” w dziale „Nasze miasto”, zakładka „Miasta partnerskie i współpracujące”, adres: http://www.krakow.pl/miasto/miasta_partnerskie/.

W sprawie współpracy z miastami polskimi, uprzejmie informuję, iż kontakty te realizowane są w ramach przynależności do ogólnopolskich organizacji samorządowych:

1. **Unia Metropolii Polskich** (12 metropolitalnych miast członkowskich: Białystok, Bydgoszcz, Gdańsk, Katowice, Lublin, Łódź, Poznań, Rzeszów, Szczecin, Warszawa i Wrocław),
2. **Związek Miast Polskich** (309 miast członkowskich w całej Polsce, w tym 18 miast z województwa małopolskiego: Bochnia, Bukowno, Libiąż, Limanowa, Mszana Dolna, Myślenice, Niepołomice, Nowy Sącz, Olkusz, Oświęcim, Skawina, Stary Sącz, Szczawnica, Tarnów, Trzebinia, Wieliczka i Zakopane),
3. **Stowarzyszenie Zdrowych Miast Polskich** (43 miasta członkowskie, w tym 3 miasta z Małopolski: Rabka Zdrój, Tarnów i Wadowice),

oraz regionalnych organizacji samorządowych:

4. **Związek Gmin Dorzecza Górnej Raby i Krakowa** (14 gmin członkowskich miejskich, miejsko-wiejskich i wiejskich, w tym 6 miast Małopolski: Dobczyce, Jordanów, Mszana Dolna, Myślenice, Rabka Zdrój i Wieliczka – klasyfikacja wg Planu Zagospodarowania Przestrzennego Województwa Małopolskiego).
5. **Związek Gmin Dorzecza Rudawy, Rudna i Sanki** (Krzeszowice),
6. **Związek Gmin Jurajskich** (stowarzyszenie 38 gmin województw małopolskiego i śląskiego, w tym miasta z obszaru Wyżyny Krakowsko – Częstochowskiej, m.in. Częstochowa, Dąbrowa Górnicza, Zawiercie, Ogrodzieniec, Olkusz, Alwernia, Skąpa, Sławków, Krzeszowice i Zabierzów),
7. **Małopolska Organizacja Turystyczna** (wśród wielu podmiotów członkowskich - samorządów różnych szczebli, stowarzyszeń i instytucji turystycznych, m.in. 8 miast województwa małopolskiego: Biecz, Brzesko, Czehów, Krynica Zdrój, Miechów, Skąpa, Kalwaria Zebrzydowska i Tarnów).

Kraków utrzymuje także stałe kontakty z Sopotem w zakresie organizacji przedsięwzięć promocyjnych pn. „Kraków w Sopocie” oraz „Sopot w Krakowie”. W dniach 30 maja – 1 czerwca 2008 roku Kraków będzie gospodarzem prezentacji Sopotu, natomiast oferta promocyjna Krakowa zostanie przedstawiona w Sopocie w dniach 28 – 31 lipca 2008 roku. Współpraca ta nie jest sformalizowana żadną umową między miastami.

PREZIDENT MIASTA KRAKOWA

Jacek Majchrowski

Otrzymują:

1. Adresat
2. Biuro Współpracy Zagranicznej
3. Kancelaria Prezydenta
4. Biuro ds. Turystyki
5. Biuro Promocji i Marketingu Miasta
6. Pełnomocnik ds. Ochrony Informacji Niejawnych
7. Biuletyn Informacji Publicznej
8. A/a